

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke **www.tech-controllers.com/manuals**

DE
Das Modul PS-02 ist ein elektronisches Gerät, das mit zwei unabhängigen spannungsfreien Relais ausgestattet ist, mit denen zwei unabhängige Geräte gesteuert werden können. Das Modul PS-02 können mit monostabilen Schaltern zusammenarbeiten. Es ist für die Montage auf einer DIN-Schiene vorgesehen. Die Kommunikation mit der Steuerzentrale Sinum erfolgt über Funk.
Beschreibung
 - Stromversorgung  - Kommunikation - ein einzelnes Signal zeigt ein Funksignal an 1, 2 - Zustand des Spannungsausgangs (EIN / AUS)
Manueller Betrieb

Um in den manuellen Betriebsmodus zu wechseln, drücken Sie die Taste des **manuellen Betriebs** . Mit der **Registrierungstaste**  wird im manuellen Betrieb zwischen den gesteuerten Ausgängen umgeschaltet. Durch einmaliges Drücken der Taste  erzwingen Sie eine Zustandsänderung (EIN / AUS), wobei die ordnungsgemäße Ausführung des Vorgangs durch ein Lichtsignal der mit den Ziffern 1-2 gekennzeichneten Diode bestätigt wird. Der aktive manuelle Modus deaktiviert die Möglichkeit zur Steuerung des Kontakts von der Ebene der Website oder App aus. Um den manuellen Betriebsmodus zu deaktivieren, halten Sie die Taste  erneut für ca. 1-2 Sekunden gedrückt. Nach dem Deaktivieren des manuellen Betriebsmodus erlöschen alle Statusdioden der Ausgänge und kehren zu den in der App Sinum festgelegten Zuständen zurück.

Registrierung des Geräts am System Sinum	
Geben Sie im Browser die Adresse der Steuerzentrale Sinum ein und melden Sie sich am Gerät an. Klicken Sie im Hauptpanel nacheinander auf die Registerkarten Einstellungen > Geräte > Drahtlose Geräte >  . Drücken Sie anschließend kurz die Registrierungstaste  am Gerät. Nach dem erfolgreich durchgeführten Registrierungsvorgang erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Zusätzlich kann der Benutzer dem Gerät einen Namen geben und es einem bestimmten Raum zuweisen.	
Technische Daten	
Netz	230V ±10% /50Hz
Leistungsaufnahme	1,5W
Maximale Belastung des Ausgangs	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Umgebungstemperatur	5 ÷ 50°C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	<80% REL.H
Frequenz	868 MHz
Max. Sendeleistung	25 mW

* Belastungskategorie AC1: widerstand oder leicht induktive Belastung AC.

** Belastungskategorie DC1: Gleichstrom, widerstand oder leicht induktiv.

Hinweise
Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Die Reichweite hängt von den Bedingungen ab, unter denen das Gerät betrieben wird. Die Reichweite wird auch von der Konstruktion eines Gebäudes und den beim Bau verwendeten Materialien beeinflusst. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteeinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.	
EU-Konformitätserklärung	
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) erklärt hiermit, dass das Modul PS-02 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  Paweł Jura  Janusz Master Prezesi firmy	

Wierpz, 01.06.2023 Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website www.tech-controllers.com/manuals verfügbar.

HU
A PS-02 modul 2 független feszültségmentes relével felszerelt elektronikus eszköz, amely lehetővé teszi a felhasználó számára 2 független eszköz vezérlését. A PS-02 modul képes együttműködni monostabil kapcsolókkal. DIN-sínre szerelhető. Rádiólió segítségével kommunikál a Sinum központi eszközzel.
Leírás
 - Tápellátás  - Kommunikáció - egyetlen jel rádiójelet jelez 1, 2 - A feszültségmentes kimenet aktuális állapota (BE/KI)
Kézi üzemmód

A kézi üzemmódra váltáshoz nyomja meg a **kézi üzemmód gombot** . A **regisztrációs gomb** a vezérelt kimenetek közötti váltáshoz használható **kézi üzemmódban**. Az  gombbal (egyszeri megnyomásával) a felhasználó kikényszeríti az állapotváltást (ON / OFF) - ha a folyamat sikeres volt, azt az 1-2-as LED fényjelzése erősíti meg. Ha a kézi mód be van kapcsolva, lehetetlen a kapcsolattartás a webhelyen vagy az alkalmazáson keresztül vezérelni. A kézi üzemmód letiltásához nyomja meg ismét az  gombot, és tartsa lenyomva 1-2 másodpercig. A kézi üzemmód kikapcsolása után az összes kimeneti állapot LED kialszik, és visszaál a Sinum alkalmazásában beállított állapotba

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinus rendszerben
Adja meg a Sinum központi eszköz címét a böngészőben, és jelentkezzen be akészülékre.Afőpanelenkattintsona Beállítások>Eszközök>Vezetéknélkülieszközök >  elemre. Ezután röviden nyomja meg a regisztrációs gombot  a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Műszaki adatok	
Tápegység	230V ±10% /50Hz
Maximális energiafogyasztás	1,5W
Maximális kimeneti terhelés	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Környezeti hőmérséklet	5 ÷ 50°C
Elfogadható környezeti relatív páratartalom	<80% REL.H
Frekvencia	868 MHz
Maximális adási teljesítmény	25 mW

* AC1 terhelési kategória: rezisztív vagy enyhén induktív váltakozó áramú terhelés

** DC1 terhelési kategória: egyenáramú, rezisztív vagy enyhén induktív terhelés

Megjegyzés
A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság a készülék használati körülményeitől függ. A választékok a ház építésénél használt szerkezet és anyagok is befolyásolják. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján. A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végeznie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.	
EU Megfelelőségi Nyilatkozat	
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a PS-02 modul megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.  Paweł Jura  Janusz Master Prezesi firmy	

Wierpz, 01.06.2023 Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a használati útmutató elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a www.tech-controllers.com/manuals címen.
--

UA
Модуль PS-02 — це електронний пристрій, оснащений двома незалежними безпотенційними реле, що дозволяють керувати двома незалежними пристроями. Його можна використовувати з моностабільними перемикачами. Він призначений для монтажу на DIN-рейку. Зв'язок з панеллю керування Sinum здійснюється через радіо.
Опис
 - Блок живлення  - Зв'язок - один сигнал вказує на радіосигнал 1- 2 - Стан виходу без напруги (увімкнено/вимкнено)
Ручна робота

Щоб перейти в режим ручного керування, натисніть **кнопку ручного керування** . Для перемикання між керованими виходами в ручному режимі використовуйте **кнопку реєстрації** . Використання кнопки  одноразове натискання примусово змінює стан (увімкнення/вимкнення). Правильність виконання процесу підтверджується світловим сигналом світлодіода, позначеного цифрами 1 - 2. Активний ручний режим вимикає можливість маніпулювати контактом з веб-сайту або додатку. Щоб вимкнути ручний режим, знову натисніть і утримуйте кнопку  приблизно 1-2 секунди. Після вимкнення режиму ручного керування всі світлодіоди стану виходів вимикаються та повертаються до станів, встановлених у застосунку Sinum.

Реєстрація пристрою в системі Sinum
Введіть адресу Sinum в панелі управліннянню вашому браузері та увійдіть у пристрій. На головній панелі натисніть Налаштування > Пристрої > вкладка Бездротові пристрої >  . Потім коротко натисніть кнопку реєстрації на вашому пристрої  . Після успішного завершення процесу реєстрації на екрані з'явиться відповідне повідомлення. Крім того, користувач може назвати пристрій та призначити його певній кімнаті.

Технічні дані	
Напруга живлення	230 В ±10%/50 Гц
Максимальное энергопотребление	1,5Вт
Максимальне вихідне навантаження	5A (AC1)* / 200Вт (LED) 2A / 30 В (DC1)**
Робоча температура	5 ÷ 50°C
Допустима відносна вологість навколишнього середовища	<80% відносної водневої температури
Робоча частота	868 МГц
Максимальна потужність передачі	до 25 мВт

* Категорія навантаження AC1: резезивне або злегка індуктивне навантаження змінного струму. Однофазна змін.струм.

** Категорія навантаження для DC1: резезивне або злегка індуктивне навантаження для постійного струму.

Примітки
Компанія Tech Sterowniki не несе відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням системи. На діапазон впливу мають умови, в яких працює пристрій, а також конструкція та матеріали, використані для будівництва об'єкта. Виробник залишає за собою право вдосконалювати пристрої, оновлювати програмне забезпечення та пов'язану з ними документацію. Графічні зображення носять ілюстративний характер і можуть дещо відрізнятися від реального вигляду. Схеми є прикладними. Всі зміни постійно оновлюються на веб-сайті виробника. Перед початком використання пристрою уважно прочитайте наведені нижче правила. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування та пошкодження пристрою. Пристрій не можна використовувати не за призначенням. Монтаж повинен виконувати кваліфікований фахівець. Пристрій не призначений для використання дітьми. Електричний пристрій під напругою. Перед виконанням будь-яких дій, пов'язаних з електроживленням (підключення проводів, установка пристрою тощо), ереконайтеся, що пристрій не підключений до мережі. Пристрій не є водонепроникним.

Цей виріб не можна викидати у звичайні сміттєві баки. Користувач несе відповідальність за здачу використаного обладнання до спеціально відведеного пункту збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання.	
---	---

Повний текст декларації про відповідність вимогам ЄС та посібник користувача доступні після сканування QR-код або на вебсайті www.tech-controllers.com/manuals
Декларація про відповідність ЄС
Компанія Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , вул. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) заявляє з повною відповідальністю, що Модуль PS-02 відповідає вимогам директив 2014/53/EC.  Paweł Jura  Janusz Master Prezesi firmy
Wierpz, 01.06.2023

RU
Модуль PS-02 представляет собой электронное устройство, оснащенное двумя независимыми обесточенными реле, которые позволяют управлять двумя независимыми устройствами. Модуль PS-02 может работать с моностабильными переключателями. Он предназначен для монтажа на DIN-рейку. Связь с Центром Sinum осуществляется по радио.
Описание
 - Питание  - Связь - одиночный сигнал указывает на радиосигнал 1- 2 - Состояние обесточенного выхода (включено/выключено)
Ручной режим

Для переключения в режим ручного управления нажмите **кнопку ручного управления** . Для переключения между управляемыми выходами в ручном режиме используется **Кнопка регистрации** . Однократным нажатием кнопки  принудительно меняем состояние (включить/выключить), правильность процесса подтверждается световым сигналом диода подписанного цифрами от 1-2. Активный ручной режим отключает возможность манипулировать контактом с уровня сайта или приложения. Для отключения ручного режима нужно снова нажать и удерживать кнопку  примерно 1-2 секунды. После отключения ручного режима все светодиоды состояния выходов гаснут и возвращаются в состояния, установленные в приложении Sinum.

Регистрация устройства в системе Sinum
Нужно ввести адрес Центра Sinum в браузере и войти в устройство. В главной панели надо перейти в закладку Настройки > Устройства > Беспроводные устройства >  . Затем надо коротко нажать кнопку регистрация  . После успешного процесса регистрации на экране появится соответствующее сообщение. Кроме того, у пользователя есть возможность дать название устройству и приписать его к определённому помещению.

Технические данные	
Источник питания	230 В ±10%/50 Гц
Максимальное энергопотребление	1,5Вт
Максимальная выходная нагрузка	5A (AC1)* / 200Вт (LED) 2A / 30 В (DC1)**
Рабочая температура	5 ÷ 50°C
Приемлемая относительная влажность	<80% RH
Рабочая частота	868 МГц
Максимальная мощность передачи	25 мВт

* **Категория нагрузки AC1: резистивные или легкая индуктивная нагрузка переменного тока. Однофазный пер. ток.**

** **Категория нагрузки для DC1: резистивная или легкая индуктивная нагрузка для постоянного тока.**

Примечания
Компания TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Дальность зависит от условий, в которых работает устройство. Дальность также зависит от структуры и материалов, используемых в конструкции. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Графика предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя. Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми. Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте www.tech-controllers.com/manuals
--

Декларация о соответствии ЕС
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierpz (34-122) заявляет, что Модуль PS-02 отвечает требованиям директивы 2014/53/ EC.  Paweł Jura  Janusz Master Prezesi firmy
Wierpz, 01.06.2023